



**Francuski
z Justyną**

Poziom A2-B1/B2

Zwroty których potrzebujesz

część 1

13 szczegółowo wytłumaczonych zwrotów

ponad 150 zdań do tłumaczenia

przydatne słówka i ciekawostki

test sprawdzający wiedzę

ćwiczenia przetestowane na moich uczniach

JUSTYNA HOŁOSYNIUK-LE MOING

Justyna Hołosyniuk–Le Moing

Francuski z Justyną. Zwroty, których potrzebujesz. Część 1

Korekta polonistyczna: Aleksandra Vitoux

Korekta romanistyczna: Anna Anielska–Merynda, [@franielska](https://www.instagram.com/franielska)

Konsultacje językowe i natywna korekta językowa: Charles Le Moing

Kolaż na okładce: Agata Bogucka

Oprawa graficzna: Justyna Hołosyniuk–Le Moing

Wydanie 1, 2025



Copywrite © Justyna Hołosyniuk–Le Moing, 2025

Niniejsza publikacja jest chroniona prawem autorskim.

Bardzo się napracowałam nad e-bookiem, więc nie kopiuj ani nie udostępniaj go bez mojej pisemnej zgody.

Dołożyłam wszelkich starań, by informacje zawarte w e-booku zostały przedstawione starannie i rzetelnie. Jeśli jednak zauważysz miejsce wymagające erraty lub zechcesz przekazać mi jakieś sugestie, napisz do mnie na adres **kontakt@justynaholosyniuk.pl**

O e-booku



Pracując z tym e-bookiem:

- **przerobisz szczegółowo 13 francuskich zwrotów** używanych przez Francuzów na co dzień,
- **poprawisz mówienie** – z większą łatwością opiszesz zdarzenia ze swojego życia,
- **poprawisz rozumienie ze słuchu** – zaczniesz wyłapywać podane zwroty w rozmowach z Francuzami czy podczas oglądania francuskich seriali,
- **poprawisz pisanie** – czeka na Ciebie ponad 150 zdań do tłumaczenia,
- **poszerzysz słownictwo** – kolorowe chmurki zawierają przydatne słówka, wyrażenia i zwroty,
- **poznasz różne ciekawostki** językowe i kulturowe,
- **poprawisz wymowę** – znajdziesz informacje o łączeniach międzywyrazowych,
- **sprawdzisz swoją wiedzę** – na końcu e-booka czeka na Ciebie test.

O mnie

Mam na imię **Justyna**, mieszkam we Francji i od wielu lat **uczę francuskiego online**.

Przeprowadziłam już tysiące godzin lekcyjnych z uczniami na różnych poziomach i o różnych potrzebach, więc doskonale **wiem, czego potrzebujesz**, aby coraz lepiej mówić po francusku.

Moją wiedzę i doświadczenie doceniło także wydawnictwo Preston Publishing. **Napisałam dla niego aż trzy książki**, które sprzedały się w tysiącach egzemplarzy.



Kliknij zdjęcia, by dowiedzieć się więcej.

Więcej informacji na mój temat znajdziesz na stronie www.justynaholosyniuk.pl

Życzę Ci przyjemnej i owocnej nauki!
Niech moc francuskich croissantów będzie z Tobą (*rire*)!

Justyna

Spis treści

J'ai hâte... Nie mogę się doczekać... • 6–8

J'ai failli... O mało co... • 9–10

J'ai beau... Na próżno... • 11–12

Tu as l'air... Wyglądasz na... • 13–16

Je cherche à... Próbuję... • 17–18

Je n'arrive pas à... Nie potrafię... • 19–20

Ça m'arrive... Zdarza mi się... • 21–23

J'en ai marre ! Mam dość! • 24–27

J'ai du mal à... Mam trudności z... • 28–30

Je m'en doute... Domyślam się tego... • 31–34

J'en ai entendu parler... Słyszałem o tym... • 35–38

Tu le fais exprès ? Robisz to specjalnie? • 39–42

Tu m'en veux ? Masz mi za złe? • 43–47

Montre ce que tu sais ! Test sprawdzający wiedzę • 48–52

*Travaille bien et n'oublie pas :
plus tu pratiques, plus tu deviens confiant !*



J'ai hâte...

Nie mogę się doczekać...

Nie możesz się doczekać, żeby pojechać do Paryża, jeść makaroniki i spać z pluskwami? Ja też nie (*rire*)! Aby opisać ten wyjątkowy stan, w którym **entuzjazm miesza się ze zniecierpliwieniem**, użyj następującej konstrukcji:

avoir hâte + de + bezokolicznik

Przeanalizuj przykłady:

J'ai hâte d'aller à Paris. – Nie mogę się doczekać, żeby pojechać do Paryża.

Elle a hâte de rentrer à la maison. – Ona nie może się doczekać, żeby wrócić do domu.

Ils ont hâte de faire ta connaissance. – Oni nie mogą się doczekać, żeby cię poznać.

Zwrot **avoir hâte** znaczy dosłownie mieć pośpiech, ale na język polski tłumaczymy go za pomocą przeczenia **nie móc się doczekać**. Uważaj więc, żeby nie robić kalki z języka polskiego.

Ćwiczenie 1

Nie możesz się doczekać, żeby przetłumaczyć kilka zdań? *Les voilà !*

a) Nie mogę się doczekać, żeby wyjechać na wakacje.

b) Ty też nie możesz się doczekać weekendu (dosł. żeby być w weekendzie)?
Masz jakieś plany?

Kiedy mówimy
o planach na wieczór,
weekend czy wakacje,
używamy słowa
les projets
(nie mylić ze słowem
les plans).



Odpowiedzi: Ćwiczenie 1. a) J'ai hâte de partir en vacances. b) Toi aussi, tu as hâte d'être en week-end ? Tu as des projets ?

c) Moja mama uwielbia ten serial. Nie może się doczekać, żeby zobaczyć najnowszy (dosł. ostatni) odcinek.



Serial to **une série**,
odcinek to **un épisode**,
a sezon to **une saison**.

d) On nie może się doczekać, żeby zacząć się uczyć francuskiego.

e) Nie możemy się doczekać, żeby znowu cię zobaczyć. Kiedy wracasz?

f) Widzę, że nie możecie się doczekać, żeby iść na koncert.

g) Paul i Virginie się kochają i nie mogą się doczekać, żeby się pobrać / wziąć ślub.

**Zapamiętaj
różnicę!**

s'aimer – kochać się
(kiedy mówimy
o uczuciach)



faire l'amour – kochać się
(kiedy mówimy
o uprawianiu seksu)



h) One nie mogą się doczekać, żeby przyjść.

Kogucik radzi!

Aby wyrazić powtarzalność jakiejś czynności (patrz zdanie e),
możesz do czasownika dodać przedrostek **re-**,
np.: **revoir** – zobaczyć ponownie, **recommencer** – zacząć od nowa,
redire – powiedzieć jeszcze raz, **refaire** – zrobić jeszcze raz.



Odpowiedzi: Ćwiczenie 1. c) Ma maman adore cette série. Elle a hâte de voir le dernier épisode. d) Il a hâte de commencer à apprendre le français. e) Nous avons / On a hâte de te revoir. Tu rentres quand ? f) Je vois que vous avez hâte d'aller au concert. g) Paul et Virginie s'aiment et ils ont hâte de se marier. h) Elles ont hâte de venir.

Dobra rada! Żeby **wzmocnić** natężenie emocjonalne swojej wypowiedzi i brzmieć niczym prawdziwy Francuz, wrzuć przed słowo *hâte* słówko **très**, **trop** lub **vraiment**.

Przeanalizuj przykłady:

*J'ai **très** hâte de visiter Paris.*

*Elle a **trop** hâte de voir le match.*

*Ils ont **vraiment** hâte de partir.*



Słowo **hâte** zaczyna się od *h* przydechowego (*h aspiré*), przed którym nie występuje elizja ani łączenie międzywyrazowe. Dlatego **très hâte** wymawiamy /trɛ at/, a nie ~~/trɛz at/~~, a **trop hâte** /tro at/, a nie ~~/trop at/~~.

Ćwiczenie 2

A Ty czego nie możesz się doczekać? Podkreść swoją wypowiedź, używając słów *très*, *trop* i *vraiment*. Przeczytaj zdania na głos.

a) *J'ai* _____

b) *J'ai* _____

c) *J'ai* _____

d) *J'ai* _____

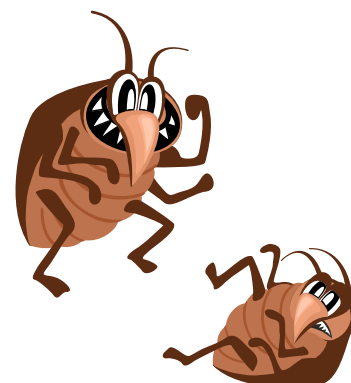
e) *J'ai* _____

Ciekawostka kulturowo-językowa

Na początku tego rozdziału wspomniałam o Paryżu, makaronikach i... pluskwach.

Pluskwy po francusku to **les punaises de lit**. W 2023 roku rozpętała się medialna burza spowodowana informacją o pladze pluskiew we Francji. Wpędziło to Francuzów w paranoję, mimo że problem ten jest im znany nie od wczoraj.

Słowo **une punaise** ma różne znaczenia w zależności od kontekstu. W łóżku oznacza pluskwę, ale już na biurku będzie oznaczać po prostu pineskę.



Można też usłyszeć Francuza, jak krzyczy: **Oh punaise !** – w chwili zaskoczenia lub złości. To łagodniejsza wersja przekleństwa, które przetłumaczymy jako *O cholera!*, *O kurczę!* Francuzi używają jej zamiast bardzo wulgarnego **Oh putain !** (*O kurwa!*).

E-book możesz kupić TUTAJ.

Je te remercie pour ta confiance !



Zaproszenie



Odwiedź mój blog na stronie
www.justynaholosyniuk.pl



Zaobserwuj mój fanpage na Facebooku
[O Francji, Francuzach i Języku Francuskim](#)



Zaobserwuj mój profil na Instagramie
[@justynaholosyniuk.francuski](#)

